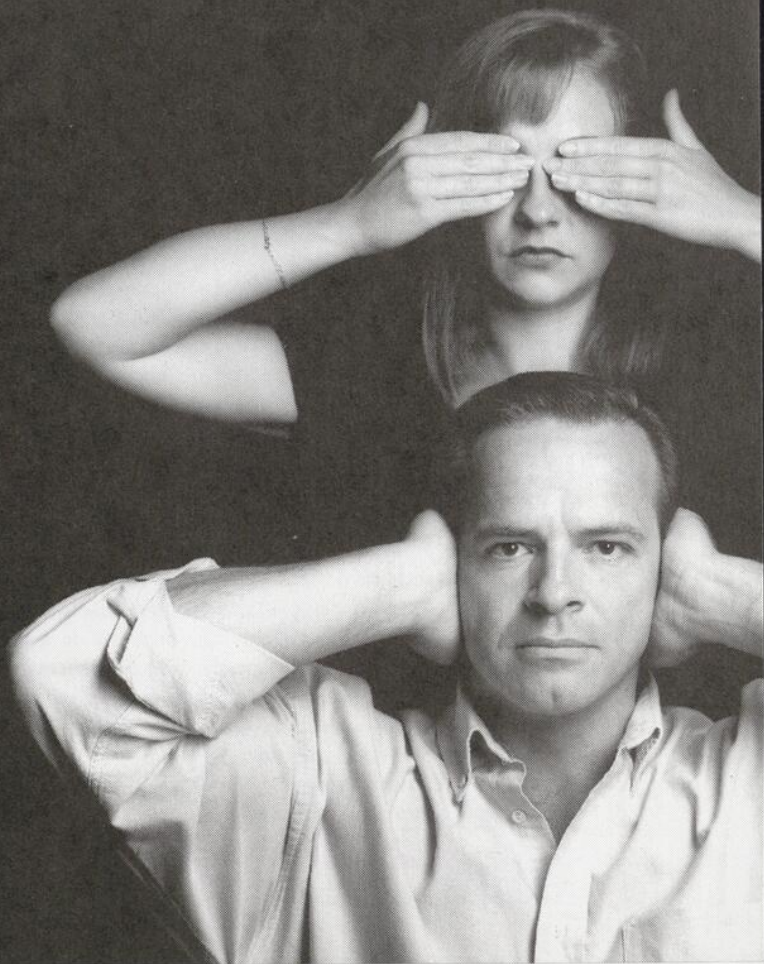


THÉÂTRE DE  
QUAT'SOUS

# Oleanna

DE DAVID MAMET



# Mot du directeur artistique



SUZANNE LANGEVIN

*« Je pense qu'on peut pas recommencer tant qu'on a pas convenu que chacun de nous est un être humain. Même à ça, il se peut qu'on ait des difficultés. »*

– John

## Qui dit vrai ? Qui a raison ?

**D**ans *OLEANNA*, David Mamet nous confronte à ce jeu implacable du chat et de la souris. C'est un terrain piégé d'où on ne peut sortir indemne, où nos certitudes ne peuvent être qu'ébranlées ou, à tout le moins, requestionnées.

Mamet y interroge, par extension, ces nouvelles valeurs morales régies par une espèce d'apprentissage systématique des bonnes mœurs, où nous devons faire l'intégration obligatoire de toute idéologie menant sur la « bonne voie » de l'être humain moralement correct : il ne faut plus de violence, plus de sexisme, plus de racisme, plus de machisme...

Dans cette ère de mise en garde qui est la nôtre, on ne semble pourtant pas proposer de solution de rechange dans l'adoption des nouveaux comportements d'une société dont la mutation s'est effectuée trop abruptement.

N'en est-il pas ainsi des relations hommes-femmes, où chacun, dans sa difficulté d'adaptation à l'autre, paraît se buter constamment à une ferme incompréhension, voire à une profonde incommunicabilité.

Dans la représentation de ce redoutable rapport de force, où l'étau semble se resserrer de plus en plus, le défi était de taille. Avec Micheline Lanctôt et tous les artisans de la production, il nous apparaissait impératif de ne pas prendre parti pour l'un ou pour l'autre. Il s'agissait de présenter les deux protagonistes dans leur vérité respective où chacun, dans sa tour d'ivoire, proclame tout haut les devoirs et responsabilités de l'autre. Et de faire, par ce fait même, ce que le théâtre se doit aussi d'être : le lieu de toutes les questions.

## Qui dit vrai ? Qui a raison ?

Maintenant, c'est à vous de jouer.

**Pierre Bernard**

Directeur général et artistique

## Mot du metteur en scène



PAULÉMILE RIOUX

**A**vec *OLEANNA*, David Mamet nous convie dans l'arène des pouvoirs. Là, sous nos yeux, il officie une cérémonie dont le sens véritable se révèle très vite : **qui sera le plus fort**, du maître ou de l'élève, de l'homme ou de la femme, du quadra soixante-huitard ou de la jeune étudiante ambitieuse, du machiste ou de la féministe, de l'individu ou du groupe. Débusquant le pouvoir là où il se trouve, Mamet le manie comme un goupillon : il asperge ses personnages d'intentions délétères et fait de leur conversation un parcours miné où chacun saute sur la bombe de l'autre, sans répit ni clémence.

En essayant de savoir qui a raison, nous sauterons avec eux car dans l'exercice du pouvoir tout le monde a tort.

*"The play is a quest for solution."*

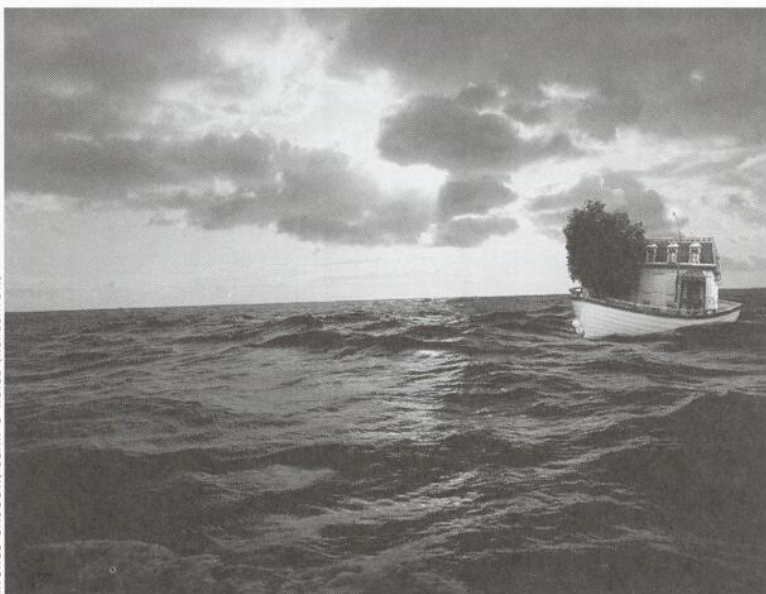
« *Écrire une pièce, c'est chercher une solution.* »

– David Mamet, *Writing in Restaurants*

**Micheline Lanctôt**

# Le livre d'heures

MICHEL GASCON, SEAN O'NEILL (RÉFLEXION)



**Le Théâtre de Quat'Sous aura 40 ans à l'automne 1995, ce qui en fait la troisième plus ancienne compagnie de théâtre à Montréal, après le Théâtre du Rideau Vert et le Théâtre du Nouveau Monde.**

Lancé en boutade par Claude Robillard alors qu'il est au Service des parcs de la Ville de Montréal, le nom de Quat'Sous est retenu par Paul Buissonneau pour présenter son équipe, en 1955, au Festival d'art dramatique du Québec. La troupe se produit ensuite avec peu de moyens dans différentes salles de Montréal – le Gesù, le Théâtre de Verdure du Parc Lafontaine, La Poudrière, l'Orphéum et la Comédie Canadienne. Ses spectacles pleins d'audace et d'ingéniosité, tels **LA TOUR EIFFEL QUI TUE**, **LA BANDE À BONNOT** et **ORION LE TUEUR**, plaisent à un public avide de nouveautés et de questionnement.

En 1964, la troupe fait l'acquisition d'une synagogue située au 100, avenue des Pins Est, en vue d'en faire son théâtre. Le 3 décembre 1965, Paul Buissonneau et ses complices, Yvon Deschamps, Claude Léveillée et Jean-Louis Millette, inaugurent un petit théâtre chaleureux de 159 places, le Théâtre de Quat'Sous, mettant fin ainsi à dix années d'errance.

En mai 1968, Paul Buissonneau met en scène **L'OSSTIDCHO** qui révèle au public Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Louise Forestier, Mouffe et le Quatuor de Jazz Libre du Québec dans un spectacle aux allures de happening d'une rare vitalité, théâtrale et musicale.

En septembre 1984, la comédienne Louise Latraverse prend la relève et, dans l'esprit de son prédécesseur, poursuit, entre autres, la promotion de jeunes créateurs québécois et étrangers. Elle révèle le travail du Théâtre Repère de Québec et de Robert Lepage avec **CIRCULATIONS** en 1984 et **VINCI** en 1986. En 1985, elle frappe un grand coup en présentant **BEING AT HOME WITH CLAUDE** de René-Daniel Dubois.

En septembre 1986, la comédienne Louison Danis devient la directrice artistique et d'entrée de jeu monte sur scène pour **ÉCART-TEMPS** de John Hopkins, sous la direction de Alexandre Hausvater. En 1987, avec **IN EXTREMIS**, elle propose une autre facette de son talent en traduisant **EXTREMITIES** de William Mastrosimone. En 1988, Louison Danis permet à Normand Charette de présenter ses **FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES**.

Directeur artistique du Théâtre depuis sept ans, Pierre Bernard poursuit dans la foulée de ses prédécesseurs en assurant, par ses choix artistiques, la prédominance de jeunes artistes sur la scène du Théâtre de Quat'Sous. C'est dans cet esprit qu'il élargit le mandat du Théâtre en créant, avec Andrée Lachapelle, les Auditions générales où, depuis 1985, sont remarqués bon nombre de jeunes comédiens et comédiennes. De plus, Pierre Bernard « ré-enchanté » la scène du Quat'Sous en la confiant à des interprètes de la chanson telles Chantal Beaupré, Sylvie Bernard, Renée Claude et Karen Young.

En 1992, Pierre Bernard marque avec une première mise en scène. **TRACES D'ÉTOILES** lui permet de nous faire découvrir l'auteure états-unienne Cindy Lou Johnson. Au cours de ses mandats à la direction artistique, nous lui devons, entre autres : **ELVIRE JOUVET 40** (1988 et 1991) – **LE POLYGRAPHE** (1988) – **L'ÉVEIL DU PRINTEMPS** (1989) – **J'ÉCRIRAI BIENTÔT UNE PIÈCE SUR LES NÈGRES** (1989) – **LA CHARGE DE L'ORIGINAL ÉPORMYABLE** (1989 et 1990) – **HOSANNA** – (1991) – **LES CHAISES** (1991) – **DES RESTES HUMAINS NON IDENTIFIÉS ET LA VÉRITABLE NATURE DE L'AMOUR** (1991) – **NEZ À NEZ** (1992 et 1994) – **L'HOMME LAID** (1993) – **OLEANNA** (1994) – **LA DERNIÈRE BANDE** et **PAS MOI** (1994).

**Depuis la fondation du Théâtre de Quat'Sous, des artistes aussi importants que Denys Arcand, Lothaire Bluteau, André Brassard, Paul Buissonneau, Jean-François Caron, René Richard Cyr, Robert Charlebois, Sylvie Drapeau, Françoise Faucher, Andrée Lachapelle, Robert Lepage, Denis Marleau, Claude Poissant et Michel Tremblay – pour ne nommer que ceux-là – ont participé à la création d'œuvres parmi les plus marquantes des dernières décennies.**

# LES DUELLISTES

## GERMAIN HOUDE – *John*

Il est difficile d'oublier les personnages que Germain Houde a incarnés au cinéma dans **MOURIR À TUE-TÊTE** de Anne Claire Poirier, **LES BONS DÉBARRAS** de Francis Mankiewicz, **UN ZOO LA NUIT** et **LÉOLO** de Jean-Claude Lauzon, **AUTOPSIE DE LA VIOLENCE** de Marcel Simard et **L'ASSASSIN JOUAIT DU TROMBONE** de Roger Cantin. Difficile d'oublier son Caleb Bordeleau dans **LES FILLES DE CALEB**.

Au théâtre, on retient, entre autres, ses personnages de John Merrick dans **L'HOMME-ÉLÉPHANT** de Bernard Pomerance sous la direction de Guillermo de Andrea (TNM/Trident/CNA, 1981-82), et d'Eddy dans **VU DU PONT** de Arthur Miller (TPQ/Compagnie Jean-Duceppe, 1993). De plus, il a mis en scène et joué dans **MACHO MAN**, un one-man show de Jean-Pierre Bergeron présenté, entre autres, au Théâtre de Quat'Sous (1983). Plus récemment, il jouait dans **PIERRE OU LA CONSOLATION** de Marie Laberge sous la direction de Martine Beaulne (Café de la Place, 1992) et dans **LUNA PARK** du Théâtre UBU sous la direction de Denis Marleau (Musée d'art contemporain, 1992).

Tout au long de sa carrière, ses remarquables prestations, tant au cinéma, au théâtre qu'à la télévision, lui valent une grande reconnaissance et de nombreux prix.

## NATHALIE MALLETTE – *Carol*

Dès sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1989, Nathalie Mallette joue sur trois volets : le théâtre, la télévision et le cinéma.

Au théâtre, on la voit dans **PIERRE OU LA CONSOLATION** de Marie Laberge, sous la direction de Martine Beaulne (Café de la Place, 1992) et dans **L'OPÉRA DE QUAT'SOUS** de Bertolt Brecht, sous la direction de René Richard Cyr (TNM, 1991). Tout récemment, elle interprétait un rôle fort remarqué dans **LA LOCANDIERA** de Carlo Goldoni, pièce mise en scène par Martine Beaulne (TNM, 1991).

Au cinéma, on peut la voir dans **LA FENÊTRE** de Monique Champagne et dans **BEING AT HOME WITH CLAUDE** de Jean Beaudin.

À la télévision elle joue dans **LES FILLES DE CALEB** et **SHEHAWEH**. On la retrouve aussi dans **MISÉRICORDE** avec sa complice Marina Orsini.

De plus, Nathalie possède une voix remarquable qu'on a pu apprécier d'ailleurs dans **L'OPÉRA DE QUAT'SOUS**.

# L'ARBITRE

## Micheline Lanctôt – *metteur en scène*

Comédienne, réalisatrice de cinéma, scénariste, écrivain et professeur, Micheline Lanctôt fait aujourd'hui, avec **OLEANNA**, ses débuts de metteur en scène au théâtre.

De **LA VRAIE NATURE DE BERNADETTE**, film qui l'a révélée au public québécois en tant que comédienne – en 1972 – jusqu'à ses toutes dernières réalisations cinématographiques – **DEUX ACTRICES** et **LA VIE D'UN HÉROS** – Micheline Lanctôt a effectué un grand parcours. Elle a su séduire le Québec avec ses films **L'HOMME À TOUT FAIRE** et **SONATINE** qui se sont mérités de nombreux prix. À la télévision, son long métrage **ONZIÈME SPÉCIALE** lui a valu un Prix Gémeau en 1989.

Elle fait un retour à la scène dans **LES TROMPETTES DE LA MORT** de Tilly (Café de la Place, 1991) et poursuit avec **L'HOMME LAID** de Brad Fraser au Théâtre de Quat'Sous en 1993.

Nous nous réjouissons qu'elle ait accepté d'assumer la mise en scène de ce texte incisif, elle qui a la parole forte, franche et directe.

# Oleanna

De **DAVID MAMET**

Traduction **PIERRE LEGRIS**

Avec **GERMAIN HOUDE** et **NATHALIE MALLETTE**

Mise en scène

Assistance à la mise en scène

Décor

Costumes

Éclairages

Direction de production

ÉQUIPE DE TOURNÉE

Direction de tournée

Régie

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU THÉÂTRE DU QUAT'SOUS

Président

Vice-président

Secrétaire-trésorière

Administrateurs

Membres

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

Directeur général et artistique

Directrice administrative

Directeur de production

Adjointe à la direction

Coordonnatrice, Relations avec la communauté

Attaché de presse

Adjointe administrative

Adjointe aux communications

Gérante du théâtre

Chef guichetière

Guichetiers

Équipe d'accueil

Concierge

Commis

Auteure en résidence

Salonnière

Impression

Photographe

Graphisme

**MICHELINE LANCTÔT**

**NEILSON VIGNOLA**

**DAVID GAUCHER**

**MÉRÉDITH CARON**

**STÉPHANE MONGEAU**

**MICHEL GRANGER**

**ALAIN CAPDEVIELLE**

**SERGE FILIATRAULT**

**PIERRE BERNARD**

**ANDRÉ E. AUDET**

**MARTYNE ROBERTSON**

**JEAN DEMERS**

Me **RAYNOLD LANGLOIS**

**BENOIT MAILLOUX**

**JEAN-PIERRE ST-MICHEL**

Me **JEAN BAZIN**

**PAUL BUISSONNEAU**

**YVON MARCOUX**

Me **OLIVIER PRAT**

**PIERRE BERNARD**

**MARTYNE ROBERTSON**

**MICHEL GRANGER**

**MARYSE WARD**

**LOUISETTE CHARLAND**

**LUC CHAUVETTE**

**JO-ANNE HÉROUX**

**VALÉRIE TRUONG VAN NGA**

**MANON OLIGNY**

**MARIE-ÈVE ARCHAMBAULT**

**JEAN LAMBERT**

**CARLOS PEREZ-LALONDE**

**LAMBERT CUSSON**

**AUBE GOULET-ROBITAILLE**

**CLAIRE GAGNÉ**

**GAÉTAN CHATILLON**

**CAROLE FRÉCHETTE**

**ARIANE ÉMOND**

**PRATT & WHITNEY**

**YVES RENAUD**

**ACOLYTES & ASSOCIÉS**

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit un soutien financier du Conseil des arts et des lettres du Québec, du Conseil des arts du Canada et du Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal.

Le Théâtre de Quat'Sous est membre de Théâtre Associés Inc. (T.A.I.)



# Oleana

## ITINÉRAIRE DE TOURNÉE 1995

**DU MARDI 17 JANVIER**  
**AU SAMEDI 4 FÉVRIER**  
**THÉÂTRE DE LA BORDÉE**  
1143, rue St-Jean  
Vieux-Québec (418) 694-9631

**SAMEDI 11 FÉVRIER, 20H**  
Maison de la culture Pointe-aux-Trembles  
**AUDITORIUM DANIEL-JOHNSON**  
1200, boulevard du Tricentenaire  
Montréal (514) 872-2240

**DIMANCHE 12 FÉVRIER, 20H**  
Centre culturel Henri-Lemieux  
**THÉÂTRE DU GRAND SAULT**  
7644, rue Édouard  
LaSalle (514) 367-5000 ou 367-6398

**JEUDI 16 FÉVRIER, 20H**  
**MAISON DE LA CULTURE**  
**NOTRE-DAME-DE-GRÂCE**  
3755, rue Botrel  
Montréal (514) 872-2157

**VENDREDI 17 FÉVRIER, 20H**  
Collège John-Abbott  
**THÉÂTRE THÉRÈSE-CASGRAIN**  
Rue Maple  
Ste-Anne-de-Bellevue (514) 457-1940

**SAMEDI 18 FÉVRIER, 20H**  
Maison de la culture Rosemont-Petite-Patrie  
**SALLE JEAN-EUDES**  
3535, boulevard Rosemont  
Montréal (514) 872-1730

**MARDI 21 FÉVRIER, 20H**  
Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville  
**CÉGEP AHUNTSIC**  
9155, rue St-Hubert  
Montréal (514) 872-8749

**MERCREDI 22 FÉVRIER, 20H**  
**MAISON DE LA CULTURE**  
**PLATEAU MONT-ROYAL**  
465, avenue du Mont-Royal Est  
Montréal (514) 872-2266

**JEUDI 23 FÉVRIER, 20H**  
**MAISON DE LA CULTURE**  
**MARIE-UGUAY**  
6052, boulevard Monk  
Montréal (514) 872-2044

**VENDREDI 24 FÉVRIER, 20H**  
Ville de Pierrefonds  
**POLYVALENTE PIERREFONDS**  
13800, boulevard Pierrefonds  
Pierrefonds (514) 620-5111

**SAMEDI 25 FÉVRIER, 20H**  
**MAISON DE LA CULTURE**  
**FRONTENAC**  
2550, rue Ontario Est  
Montréal (514) 872-7882

**JEUDI 2 MARS, 20H**  
Service culturel de Val D'Or  
**SALLE FÉLIX LECLERC**  
600, 7<sup>e</sup> Rue  
Val D'Or (819) 825-3060

**VENDREDI 3 MARS, 21H**  
**THÉÂTRE DE POCHE**  
201, rue Principale  
La Sarre (819) 333-2294

**SAMEDI 4 MARS, 20H**  
**THÉÂTRE DES ESKERS**  
152, 14<sup>e</sup> Avenue Est  
Senneterre (819) 732-9233

**DIMANCHE 5 MARS, 20H**  
Ville de Senneterre  
**SALLE DE SPECTACLE SENNETERRE**  
551, 10<sup>e</sup> Avenue  
Senneterre (819) 737-2296

**JEUDI 9 MARS, 20H**  
**THÉÂTRE DE LA VILLE**  
180, rue de Gentilly Est  
Longueuil (514) 670-1616

**Abandonnez-vous au Théâtre de Quat'Sous**

Pour obtenir des informations sur notre programmation,  
composez le (514) 845-7277.

